

# TWO-WAY DUAL LANGUAGE ENRICHMENT PROGRAM

*PROGRAMA DUAL DE DOS SENDEROS*

---

Parent Information Meeting  
January 23, 2018



# Two-Way Dual Language



Click on the image to watch a video of dual language classrooms.

## *¿Qué es el Programa Dual de Dos Senderos?*



## What is a Two-Way Dual Language Program?

- *El programa dual de dos senderos es un programa donde los estudiantes aprenden a hablar, a leer, y a escribir en español y en inglés*

- Two-way dual language enrichment is a program in which students learn to speak, read, and write in Spanish and in English

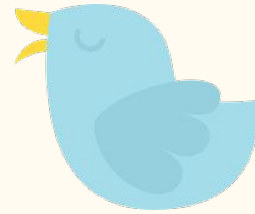
# *Metas del Programa*



# Program Goals

- *Los estudiantes adquirirán:*
  - *Un dominio de los dos idiomas*
  - *Éxito académico de alto nivel en español e inglés*
  - *Autoestima positiva y el conocimiento y la sensibilidad cultural*
- Students will gain:
  - Language proficiency in both English and Spanish
  - Academic achievement in both languages
  - Positive self-esteem, cultural awareness and sensitivity

# ¿Cuáles son las ventajas?

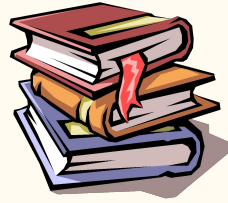


# What are the Benefits?

- *Éxito académico de alto nivel*
- *Desarrolla el pensamiento crítico y creativo*
- *Les da una ventaja en los prerrequisitos para la preparatoria y la universidad*
- *Aumenta las oportunidades de carrera*
- *Valoramos el idioma natal y desarrollamos los dos idiomas*

- High academic achievement
- Promotes critical and creative thinking
- Students could fulfill language requirements for high school and university
- Increases job opportunities for many careers
- Values native language while simultaneously develops L1 & L2

# *Plan de Estudios*



# Curriculum

- *El plan de estudios está alineado con los estándares estatales de Texas en el arte de lenguaje, matemáticas, ciencias, y estudios sociales.*

- All the curriculum taught is aligned with the Texas State Standards in Language Arts, Mathematics, Science, and Social Studies.

*¿Cómo se lleva a cabo?*



How is it done?

- *Clases son impartidas en español por un maestro certificado en educación bilingüe, y en inglés por un maestro certificado en ESL (inglés como segundo idioma).*

- Students will be taught by both a Bilingual certified teacher in Spanish, and by an ESL certified teacher in English.

# Texas Administrative Code

## §89.1227. Minimum Requirements for Dual Language Immersion Program Model.

- (a) A dual language immersion program model must address all curriculum requirements specified in Chapter 74, Subchapter A, of this title (relating to Required Curriculum) to include foundation and enrichment areas, English language proficiency standards, and college and career readiness standards.
- (b) A dual language immersion program model shall be a full-time program of academic instruction in English and another language.
- (c) A minimum of 50% of instructional time must be provided in the language other than English.
- (d) Implementation should:
  - (1) begin at prekindergarten, kindergarten, or Grade 1, as applicable;
  - (2) continue without interruption incrementally through the elementary grades whenever possible; and
  - (3) consider expansion to middle school and high school whenever possible.
- (e) A dual language immersion program model shall be developmentally appropriate and based on current best practices research.

*Source: The provisions of this §89.1227 adopted to be effective May 28, 2012, 37 TexReg 3822.*



# Sample Schedule

(A) Mixed Group

(B) *Grupo Combinado*

Week 1	AM	PM
SPANISH TEACHER	Reading, Writing, and S.S. Block in Spanish	Reading, Writing, and S.S. Block in Spanish
ENGLISH TEACHER	Math and Science in English	Math and Science in English

Week 2	AM	PM
<i>MAESTRA DE ESPAÑOL</i>	<i>Matemáticas y Ciencias en Español</i>	<i>Matemáticas y Ciencias en Español</i>
<i>MAESTRA DE INGLÉS</i>	<i>Lectura, Escritura y Estudios Sociales en Inglés</i>	<i>Lectura, Escritura y Estudios Sociales en Inglés</i>

# *¿Quién puede participar?*



# Who Can Participate?

- *Los estudiantes que hablan español en casa y que aprenden inglés como segundo idioma pueden participar en el programa.*
- 2018: Students who speak English/Spanish may apply for the Dual Program in kindergarten and first grade only.
- These same students will remain enrolled in the program through 5th grade.
- Following 2018, enrollment in the program will only be open to kindergarten students. Older students who apply for the program will be considered based on space available and language abilities/experience in other dual programs.

*Consideren lo siguiente*



Things to consider

- *Será un desafío,*
  - *Aprender un idioma requiere tiempo.*
  - *Los estudiantes pueden sentirse frustrados.*
  - *Es necesario tener el apoyo de los padres.*
- It's going to be challenging.
  - Learning a language takes time.
  - Students may experience frustration.
  - Parent support is necessary.

*Consideren lo siguiente*



Things to consider

- *Se necesita tener una mentalidad que el progreso del estudiante es más importante que la calificación.*
- *Es beneficioso tener la habilidad de enfrentar situaciones estresantes.*
- Growth mindset needed: the grade is not the most important thing, but rather the progress.
- Ability to handle stressful situations is beneficial.

## *Consideren lo siguiente*



## Things to Consider

- *El maestro/a permanecerá en el idioma indicado.*
- *Aunque todos los estudiantes que empiezan Kindergarten pueden aplicar para el programa, no siempre es la mejor opción para estudiantes con dificultades en su idioma natal.*
- Teacher will remain in the target language.
- Although all students entering kindergarten can apply for the program, it is not always the best choice for students who struggle with their native language.

# El Modelo Dual de dos Senderos



# CISD Dual Language Model

- *Todas las materias se enseñarán en los dos idiomas*
- *Los estudiantes serán expuestos a los dos idiomas todos los días*

- All core subjects will be taught in both languages
- Students will be exposed to both languages every day

# *Escuela* 2018-2019



# Campus for 2018-2019

## Irving Elementary

- *solamente dual de dos senderos*
- *Implementación en los grados K a primer grado*
- *Se agregó un nivel de grado a medida que los estudiantes promueven*

## Irving Elementary

- two-way dual
- K-1st implementation
- Grade levels added as students promote



## *Proceso de Inscripción*



## Application Process

- *Solicitudes se aceptarán empezando el 23 de enero*
- *Solicitudes para el programa se tienen que entregar antes del día 2 de marzo del 2018*
- Applications will be accepted online beginning tonight, January 23, 2018
- Applications for the program are due no later than March 2, 2018
- Application link is found on the CISD website



## Proceso de Inscripción



## Application Process

- *Si el número de solicitudes recibidas excede el número de espacios que hay disponible, se llevará a cabo una lotería el día 22 de marzo y será transmitido en vivo en la página web del distrito.*

- If there are more applications received than space is available, a lottery will be held on March 22 and streamed live on the district website.

# *Proceso de Inscripción*



# Application Process

- *Habrá una lista de espera cuando se llenen las clases. Las solicitudes se pondr n en la lista de espera en el orden en que fueron seleccionadas en la loter a y para el programa deseado.*
- Wait lists will be formed when all available spots are filled. Applications will be wait listed in order as they are selected from the lottery and for the program desired.

# *Recursos Adicionales*



# Additional Resources

- [Informative Video about Dual Language and benefits](#)
- [Cleburne ISD Frequently Asked Questions Document](#)

## Supporting Research:

- National Network for Early Language Learning – [www.nnell.org](http://www.nnell.org)
- Center for Applied Linguistics – [www.cal.org](http://www.cal.org)

# For more information



Please visit our  
website:

[www.c-isd.com/2way](http://www.c-isd.com/2way)

*Favor de llamar a:*

Please contact:

Christy Burton  
Coordinator of Dual Language, ESL,  
& World Languages  
817-202-1106

Dual Language Campus Principal:  
*Director de la Escuela Bilingüe:*

Joel Blalock  
817-202-2100